

08/2009

Mod:TGB/5

Production code:GAMMA 50



ATTENZIONE:

Il presente Libretto tecnico è stato redatto per fornire le seguenti informazioni tecniche, specifiche del modello da Voi acquistato:

- 1 - Caratteristiche tecniche
- 2 - Schema Elettrico
- 3 - Schema Frigorifero
- 4 - Ordinazione Ricambi.

Pertanto, nel caso fosse necessario un intervento del Servizio Assistenza, Vi raccomandiamo di fornire il presente Libretto Tecnico al personale tecnico dell'Assistenza, unitamente all'apparecchio.



IL PRESENTE LIBRETTO TECNICO NON AUTORIZZA COMUNQUE L'UTENTE AD EFFETTUARE AUTONOMAMENTE LE OPERAZIONI DI RIPARAZIONE E/O MANUTENZIONE.



TUTTE LE OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE CON IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SCOLLEGATO, ECCETTO QUELLE IN CUI È DIVERSAMENTE ED ESPRESSAMENTE SPECIFICATO.

L'utente deve effettuare esclusivamente gli interventi descritti nelle ISTRUZIONI PER L'USO.

WARNING:

This Technical Handbook has been drafted to provide the technical information relevant specifically to your device:

- 1 - Technical data
- 2 - Electrical diagram
- 3 - Refrigerating diagram
- 4 - Spares ordering.

So, if Service is needed, we recommend you to give this Technical Handbook to the Service technician together with the device.



IN ANY CASE, THIS TECHNICAL HANDBOOK DON'T PERMIT THE USER TO PERFORM ANY MAINTENANCE AND REPAIRING PROCEDURES ON HIS OWN.



EVERY PROCEDURE MUST BE PERFORMED AFTER HAVING DISCONNECTED THE POWER SUPPLY CABLE, EXCEPT WHERE IS EXPRESSLY OTHERWISE SPECIFIED.

The user must perform the procedures described in the "OPERATING INSTRUCTION" handbook only.

ATTENTION:

Ce Livret Technique a été rédigé afin d'indiquer les informations techniques suivantes:

- 1 - Caractéristiques techniques
- 2 - Schéma électrique
- 3 - Schéma frigorifique
- 4 - Commande pièces détachées.

S'il était nécessaire donc une intervention du Service Assistance, nous Vous conseillons de donner ce Livret Technique avec l'appareil au technicien de l'Assistance.



CE LIVRET TECHNIQUE N'AUTORISE AUCUNE OPÉRATION DE RÉPARATION ET/OU MANUTENTION EFFECTUÉE PAR L'USAGER.



TOUTES LES OPÉRATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES AVEC LE CÂBLE D'ALIMENTATION SÉPARÉ, SAUF QUAND SOIT INDICUÉE AUTREMENT.

L'utilisateur doit effectuer seulement les interventions indiquées dans le livret «NOTICE D'UTILISATION».

ZUR BEACHTUNG

Diese Technische Anleitung enthält die folgenden Informationen über das von Ihnen erworbene Gerät:

- 1 - Technische Eigenschaften
- 2 - Schaltplan
- 3 - Kühlschema
- 4 - Bestellung vor Ersatzteilen.

Deswegen empfehlen wir Ihnen, bei jedem Kundendienstesatz dem Kundendiensttechniker die Technische Anleitung zusammen mit dem Gerät auszuhändigen.



DIESE TECHNISCHE HEFT ERMÄCHTIGT DEN BENUTZER NICHT, SELBSTSTÄNDIG REPARATUREN ODER WARTUNGSARBEITEN DURCHZUFÜHREN.



ALLE ARBEITEN DÜRFEN NUR DURCHFÜHRT WERDEN, WENN DAS VERSORUNGSKABEL VOM NETZ GETRENNT IST. AUSNAHME: JENE ARBEITEN, BEI DENEN AUSDRÜCKLICH DIE STROMVERSORGUNG ERFORDERLICH IST.

Der Benutzer darf nur die in der BEDIENTUNGSANLEITUNG beschriebenen Arbeiten ausführen.

ATENCIÓN:

Este Libro Técnico sirve para proporcionar las siguientes informaciones técnicas, específicas del modelo que Uds. han comprado:

- 1 - Características técnicas
- 2 - Esquema eléctrico
- 3 - Esquema frigorífico
- 4 - Pedido Piezas de recambios.

Por eso, si una intervención del Servicio Asistencia fuera necesaria, Les asesoramos dar este Libro Técnico al personal técnico de la Asistencia, junto al aparato.



ESTE LIBRETO TÉCNICO NO AUTORIZA SIN EMBARGO EL USUARIO A EFECTUAR AUTÓNOMAMENTE LAS OPERACIONES DE REPARACIÓN Y/O DE MANUTENCIÓN.



TODAS LAS OPERACIONES TIENEN QUE SER CUMPLIDAS CON EL CABLE DE ALIMENTACION DESCONECTADO, EXCEPTO LAS EN QUE ESTÁ INDICADO CLARAMENTE.

El usuario tiene que cumplir exclusivamente las intervenciones indicadas en el libretto "MODO DE EMPLEO".

1 CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TECHNISCHE MERKMALE - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Codice del modello - Model code
 Code du modèle - Modellbezeichnung
 Código del modelo 130 GAM050 A [XXXX*] 5

TC 267

Dimensioni L=410 mm; P=460 mm
 Dimensions H=320 mm; P2=40 mm
 Dimensions E=300 mm
 Abmessungen - Dimensiones

[*] Tensione di alimentazione Corrente nominale
 [*] Supply voltage Current absorption
 [*] Tension d'alimentation Courant nominal
 [*] Stromspannung Stromstärke
 [*] Tensión de alimentación Corriente nominal

[2251] = 220V~ (±10%) 50 Hz (1N) 4,5 A
 [2261] = 220V~ (±10%) 60 Hz (1N) 5 A
 [1151] = 110V~ (±10%) 50 Hz (1N) 10 A
 [1161] = 115V~ (±10%) 60 Hz (1N) 10 A

Potenza assorbita - Power input -
 Puissance absorbée - Leistungsabnahme
 Potenza absorbida 0,6 kW

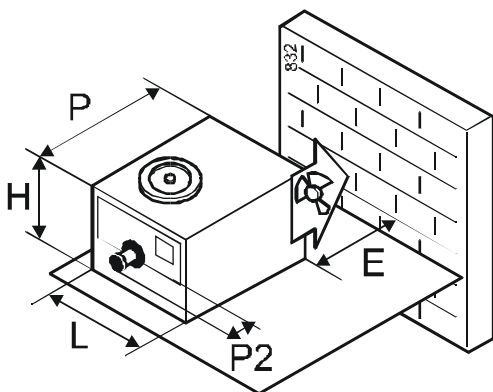
Peso netto - Net weight
 Poids net - Nettogewicht
 Peso neto 38 Kg

Quantità miscela liquida (min...max)
 Liquid mix quantity (min...max)
 Quantité de la mélange liquide (min...max)
 Eismischungenmenge (min...max)
 Cantidad de la mezcla (min...max) 1...1,3 lt

Livello acustico - Acoustic level
 Niveau sonore - Schalldruckniveau
 Nivel de presión acústica <70dB (A)

Condensazione - Condensation Aria - Air
 Condensation - Kondensation Air - Luft
 Condensación Aire

Gas frigorifero (tipo [quantità])
 Refrigerating gas (type [quantity])
 Gaz frigorigère (type [quantité])
 Kühlgas (Art [Menge])
 Gas frigorífico (tipo [cantidad]) R404 [175 g]



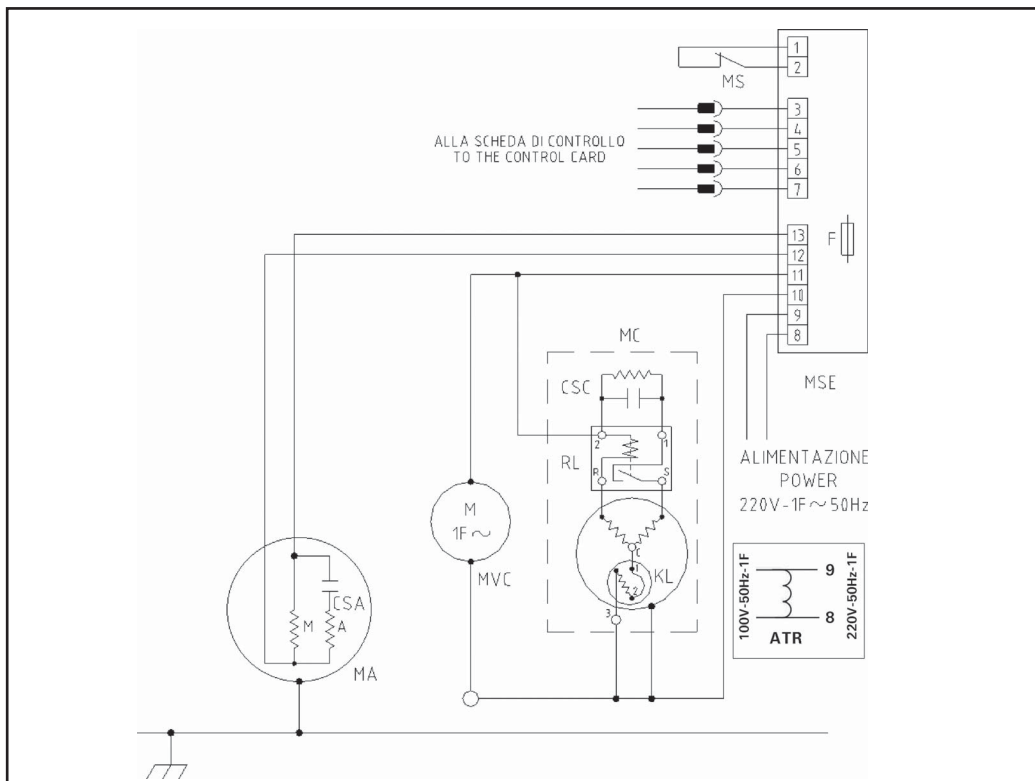
PRESSIONI E TEMPERATURE PRESSURE AND TEMPERATURE PRESSION ET TEMPERATURE DRUCK UND TEMPERATUR PRESIÓN Y TEMPERATURA

Ambiente - Room - Ambient
 Umgebungstemperatur - Aire ambiente 25°C

Condensazione - Condensation
 Condensation - Kondensation 17,2...22,0 Bar
 Condensación +40...+50°C

Evaporazione - Evaporation
 Evaporation - Verdunstung 2,0...1,1 Bar
 Evaporación -20...-29°C

2 SCHEMA ELETTRICO - ELECTRICAL DIAGRAM - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - SCHALTBILD - ESQUEMA ELÉCTRICO



L2056A

ATR Autotrasformatore – Autotransformer – Autotransformateur – Autotransformator – Autotransformador

CSA Condensatore Avviamento motore agitatore – Beater motor starting capacitor – Condenseur mise en train moteur agitateur – Kondensator zum Starten des Rührmotor – Condensador puesta en marche motor agitador

CSC Condensatore Avviamento motore compressore – Compressor motor starting capacitor – Condenseur mise en train moteur compresseur – Kondensator zum Starten des Kompressormotors – Condensador puesta en marche compresor

F Fusibili – Fuse – Fusible – Schmelzsicherungen – Fusibles

KL Klixon (protezione termica) MC – Klixon (thermal protection) MC – Klixon (protection thermique) MC – Klixon (Überhitzungsschutz) MC – Klixon (protección térmica) MC

MA Motore Agitatore – Beater motor – Moteur agitateur – Rührmotor – Motor agitador

MC Motocompressore – Compressor motor – Moteur compresseur – Kompressormotor – Motor compresor

MS Micro Sicurezza (contatto magnetico) – Safety microswitch (magnetic contact) – Microinterrupteur de sécurité (Contacte magnétique) – Magnetkontaktsicherungen – Microinterruptor de seguridad (contacto magnético)

MSE Morsetteria Scheda Elettronica – Electronic card terminals – Borne de la fiche électronique – Klemmverbindung für Schaltkarte – Borne ficha electrónica

MVC Motore Ventilatore condensatore – Condenser Fan motor – Moteur ventilateur condensateur – Luftkondensator Ventilatormotor – Motor ventilador condensador

N Neutro – Neutral – Neutre – Nulleiter – Neutro

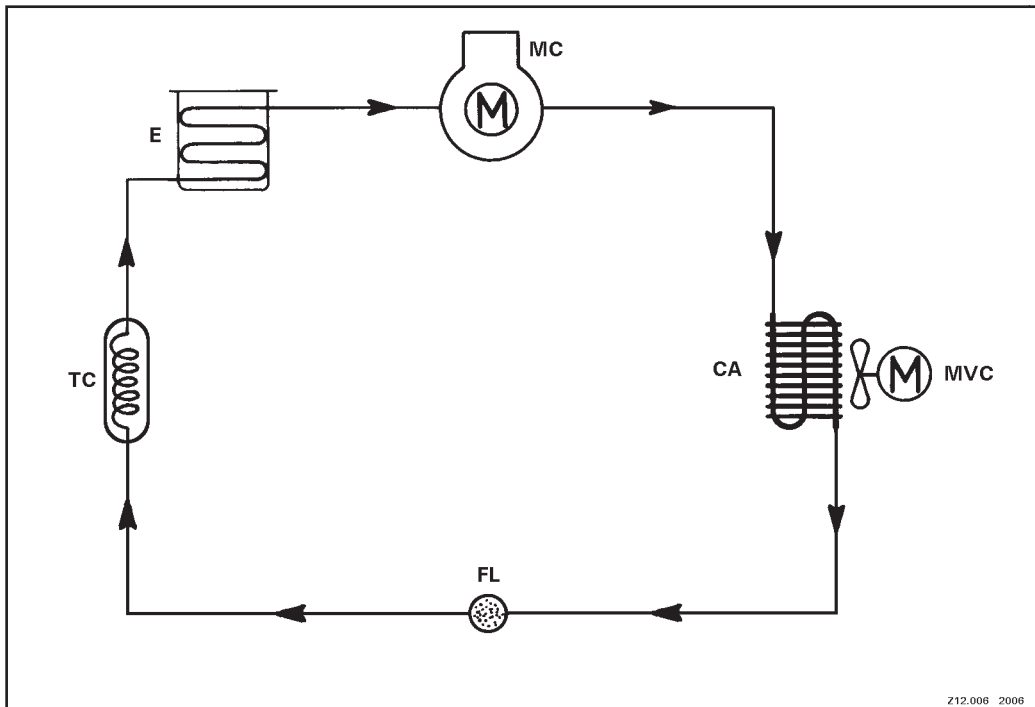
R Fase – Live – Phase – Phase – Fase

RL Relè Avviamento motore compressore – Compressor motor starting relay – Relais mise en train moteur compresseur – Relais zum Starten des Kompressormotors – Relé puesta en marche compresor

3 SCHEMA FRIGORIFERO

REFRIGERATING DIAGRAM - SCHÉMA FRIGORIFIQUE

KÜHLSCHHEMA - ESQUEMA FRIGORÍFICO



Z12.006 2008

L2006A

CA Condensatore ad Aria - Air condenser - Condenseur à aire - Luftkondensator - Condensador a aire

E Evaporatore - Evaporator - Evaporateur - Verdunster - Vaporizador

FL Filtro - Filter - Philtre - Filter - Filtro

MC Compressore - Compressor - Motocompresseur - Kompressor - Motocompresor

MVC Ventilatore condensatore - Condenser Fan - Ventilateur condenseur - Luftkondensator Ventilator - Ventilador condensador

TC Capillare - Capillary tube - Capillaire - Kapillaren - Capilar

4 ORDINAZIONE RICAMBI

Le seguenti tavole forniscono il numero di codice di ogni parte sostituibile dell'apparecchio. Vi preghiamo di comunicarci (rilevandoli sulla targa Dati Tecnici) anche il modello dell'apparecchio, il suo numero di serie e la tensione di alimentazione.

4 SPARES ORDERING

The following drawings provide the Part Number of each Spare Part of the device. When ordering spares, we recommend You to specify the Model Code, the Serial Number of the device and its Power Supply Voltage (written on the Technical Data Plate).

4 COMMANDE PIÈCES DÉTACHÉES

Les tables suivantes Vous donnent le numero du code de chaque partie remplaçable de l'appareil. Nous Vous prions de nous faire savoir (en les indiquant sur la fiche Données Techniques) le modele aussi de l'appareil, son numero de série et la tension d'alimentation.

4 BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Aus den folgenden Tabellen entnehmen sie bitte Bestellnr. der zu ersetzenden Teile. Wir bitten Sie, uns auch das Modell, die Seriennr. und die Versorgungsspannung ihres Gerät mitzuteilen. Die Daten dafür finden Sie auf dem Typenschild.

4 PEDIDO PIEZAS DE RECAMBIOS

Los siguientes dibujos indican el numero de código de cada pieza del aparato que se puede reemplazar. Le rogamos comunicarnos (leyendolos sobre la Tarjeta Datos Técnicos) también el modelo del aparato, y su numero de serie y la tensión de alimentación.

